

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1983-1984****ZITTING 1983-1984****Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Communications de l'année budgétaire 1983****Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1983****INDEX****INHOUDSOPGAVE**

	Pages
Projet de loi	3

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

TABLEAU DE LA LOI**WETSTABEL****Titre I. — Dépenses courantes :****Titel I. — Lopende uitgaven :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones	5
Section 31. — Transports et Aéronautique	6
Section 32. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure	8
Section 33. — Enseignement	9
Section 35. — Services généraux communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones et au Tourisme	11
Section 36. — Commissariat général au Tourisme	12

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	5
Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart	6
Sectie 32. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart	8
Sectie 33. — Onderwijs	9
Sectie 35. — Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Toerisme	11
Sectie 36. — Commissariaat-Generaal voor Toerisme	12

Titre II. — Dépenses de capital :**Titel II. — Kapitaaluitgaven :**

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	13
Section 31. — Transports et Aéronautique	13
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement	15
Section 31. — Transports et Aéronautique	15
Section 32. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure	15
Section 33. — Enseignement	16

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	13
Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart	13
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	15
Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart	15
Sectie 32. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart	15
Sectie 33. — Onderwijs	16

	Pages		Bladz.
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones	18	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	18
Section 31. — Transports et Aéronautique	18	Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart	18
Section 32. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure	21	Sectie 32. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart	21
Section 33. — Enseignement	22	Sectie 33. — Onderwijs	22
Section 35. — Services généraux communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones et au Tourisme	23	Sectie 35. — Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Toerisme	23
Section 36. — Commissariat général au Tourisme	24	Sectie 36. — Commissariaat-Generaal voor Toerisme	24
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	25	Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	25
Section 31. — Transports et Aéronautique	25	Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart	25
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement	26	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	26
Section 31. — Transports et Aéronautique	26	Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart	26
Section 32. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure	26	Sectie 32. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart	26
Section 33. — Enseignement	26	Sectie 33. — Onderwijs	26
Annexe. — Décisions du Conseil des Ministres régularisées par le feuilleton	27	Bijlage. — Beslissingen van de Ministerraad geregulariseerd door het feuilleton	27

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Communications de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi, et à concurrence de :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				
<i>Dépenses courantes</i>		<i>TITEL I</i>		
Crédits supplémentaires de l'année courante	814,9	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	681,3	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	462,7	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
TITRE II				
<i>Dépenses de capital</i>		<i>TITEL II</i>		
Crédits supplémentaires de l'année courante	8,0	74,0	57,8	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	221,9	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures	4,5	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les allocations de suppléance et d'intérim, versées à M. V.B., secrétaire d'administration à l'Administration de l'Aéronautique, du chef de sa désignation pour l'exercice des fonctions supérieures de conseiller adjoint, sont maintenues pour la période du 1^{er} juillet 1980 au 31 octobre 1981, suite à l'arrêt du Conseil d'Etat n° 22918 prononcé le 9 février 1983, annulant la désignation du prénommé.

ART. 3

Les crédits accordés par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4

Cette loi entre en application le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,*

H. DE CROO.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De vervangings- en waarnemingstoelagen, uitgekeerd aan de heer V.B., bestuurssecretaris bij het Bestuur der Luchtvaart, uit hoofde van zijn aanwijzing voor het uitoefenen van hogere functies van adjunct-adviseur, blijven behouden voor de periode van 1 juli 1980 tot 31 oktober 1981, ingevolge het arrest nr. 22918, van 9 februari 1983 van de Raad van State, waarbij de aanwijzing van voornoemde wordt vernietigd.

ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,*

H. DE CROO.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	---	--	---------------------------------------	---	---	----------------	------------------

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	22,5	—	0,5	22,0	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
	Totaux pour le § 1 . . .		—	0,5		—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,0	7,1	—	16,1	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Totaux pour le § 2 . . .		7,1	—		—	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . .		7,1	0,5		—	Totaal voor hoofdstuk I.	

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones . . .

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983 (3)	Crédits supplémentaires annuels courants — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderings (5)	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983 (6)	Crédits supplémentaires annuels antérieurs — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
SECTION 31								
TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE								
CHAPITRE I								
DEPENSES DE CONSOMMATION								
(Dépenses courantes pour biens et services)								
§ 1. Salaires et charges sociales								
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	501,0	—	6,7	494,3	0,5	Berzoldingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	14,6	0,1	—	14,7	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . .	11.04
Totaux pour le § 1 . . .		0,1	0,1	6,7	0,5	0,5	Totaux voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services								
12.01	Honoraires des avocats, etc.	5,5	—	0,1	5,4	2,2	Erelonen van advocaten, enz.	12.01
12.02	Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc.	52,9	—	—	52,9	4,8	Verbruik — Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.02
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	13,6	—	—	13,6	0,7	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	11,3	—	—	11,3	1,7	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	12.06
12.07	Frais exceptionnels de service, etc.	8,2	—	0,8	7,4	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. . .	12.07
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07 . . .		—	—	0,9	9,4	9,4	Totaux voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

12.23	Office de la circulation routière : plaques et carnets d'immatriculation, etc.	37,0	—	3,0	34,0	1,6	Dienst van het Wegverkeer : autoplaten en inschrijvingsboekjes, enz.	12.23
12.25	Administration des Transports : frais de fonctionnement, etc.	29,3	—	0,1	29,2	—	Bestuur van het Vervoer : werkingskosten, enz. .	12.25
12.28	Application des accords internationaux et directives du Conseil des Communautés européennes, etc.	1,4	—	1,0	0,4	—	Toepassing van de internationale akkoorden en van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, enz.	12.28
	Totaux pour le § 2		—	5,0		11,0	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I		0,1	11,7		11,5	Totaux voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE II								
INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES								
Intérêts de la Dette des Pouvoirs publics								
22.01	Subventions aux sociétés de transports urbains et à la SNCV, etc.	18 219,0	—	133,0	18 086,0	—	Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer en aan de NMVB, enz.	22.01
	Totaux pour le chapitre II		—	133,0		—	Totaux voor hoofdstuk II.	
CHAPITRE III								
TRANSFERTS DE REVENUS								
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS								
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt								
31.01	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la Sabena, etc.	302,8	—	42,7	260,1	—	Huur- en renteverlagende subsidies	31.01
	Totaux pour le chapitre III		—	42,7		—	Tussenkomst van de Staat in de interesten op de door de Sabena uitgegeven of uit te geven leningen, enz.	
CHAPITRE IV								
INKOMENSOVERDRACHTEN								
AAN ANDERE SECTOREN								
Overige subsidies aux entreprises								
32.01	Compensation des charges de la SNCB, etc.	48 683,8	—	469,5	48 214,3	—	Compensatie van de lasten van de NMBS, enz.	32.01
32.02	Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé SNCB, etc.	2 408,0	785,0	—	3 193,0	392,4	Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging NMBS, enz.	32.02
32.03	Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en vertu de la loi du 6 janvier 1969, art. 3, etc.	568,6	—	8,0	560,6	16,7	Lasten van leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van de wet van 6 januari 1969, art. 3, enz.	32.03

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i> (3)	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (5)	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i> (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
32.05 (15) (nouveau)	SNCB. — Compensation des frais de transport des membres du Parlement européen . . .	—	0,1	—	0,1	—	NMBS. — Compensatie van de vervoerkosten van de leden van het Europees Parlement.	32.05 (15) (nieuw)
	Totaux pour les articles 32 . . .	785,1	477,5			409,1	Totaux voor de artikelen 32.	
	Totaux pour le chapitre III . . .	785,1	520,2			409,1	Totaux voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 31. — Transports et Aéronautique . . .	785,2	664,9			420,6	Totaux voor sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart.	
SECTION 32								
ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE								
CHAPITRE I								
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)								
§ 1. <i>Salaires et charges sociales</i>								
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	1 255,7	—	6,6	1 249,1	2,8	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	160,6	13,8	—	174,4	24,5	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . .	11.04
	Totaux pour le § 1	13,8	6,6			27,3	Totaux voor § 1.	
§ 2. <i>Achat de biens non durables et de services</i>								
12.01	Honoraires des avocats, etc.	2,6	1,0	—	3,6	0,8	Erebelonen van advocaten, enz.	12.01

12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	44,0	6,6	—	50,6	8,6	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.05 . . .		7,6	—		9,4	Totaux pour de artikelen 12.01 tot 12.05.	
12.24	Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc. .	219,4	—	4,2	215,2	—	Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, toelagen, enz.	12.24
	Totaux pour le § 2 . . .		7,6	4,2		9,4	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I . . .		21,4	10,8		36,7	Totaux voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III								
HOOFDSTUK III								
TRANSFERTS DE REVENUS								
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS								
Transferts de revenus aux ménages								
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	0,3	—	—	0,3	1,1	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
Transferts de revenus à l'étranger								
34.03	Quote-part de la Belgique dans les frais résultant de l'organisation d'un service de patrouille, etc.	1,0	—	—	1,0	2,0	Aandeel van België in de onkosten voortvloeiend uit het organiseren van een patrouilledienst, enz.	34.03
	Totaux pour le chapitre III . . .		—	—		3,1	Totaux voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 32. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure		21,4	10,8		39,8	Totaux voor sectie 32. — Bestuur van het Zee- wezen en van de Binnenvaart.	
SECTION 33								
ENSEIGNEMENT								
CHAPITRE I								
HOOFDSTUK I								
DEPENSES DE CONSOMMATION								
(Dépenses courantes pour biens et services)								
§ 1. Salaires et charges sociales								
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	78,5	—	2,0	76,5	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
	Totaux pour le § 1 . . .		—	2,0		—	Totaux voor § 1.	

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983	Crédits supplémentaires courante	Réductions — Verminderungen	Crédits proposés pour 1983	Crédits supplémentaires antérieures	TEKSTEN	Artikelen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01	Honoraires des avocats, etc.	0,4	0,3	—	0,7	—	Erdonen van advocaten, enz.	12.01
12.02	Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc.	0,8	0,1	—	0,9	0,1	Verbruiks uitgaven — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.02
12.24	Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc. .	18,5	—	0,3	18,2	—	Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, toelagen, enz.	12.24
	Totaux pour le § 2		0,4	0,3		0,1	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I		0,4	2,3		0,1	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURSINKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.02	Bourses d'études et prix aux élèves des écoles de navigation	2,6	—	—	2,6	0,1	Studiebeurzen en prijzen aan de leerlingen van de zeevaartscholen.	33.02
	Totaux pour le chapitre III		—	—		0,1	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICINKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de revenus à l'enseignement libre

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

44.02	Subventions aux écoles d'enseignement maritime	16,6	—	0,1	16,5	—	Toelagen aan de scholen van zeevaartonderwijs.	44.02
	Totaux pour le chapitre IV		—	0,1		—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 33. — Enseignement . .		0,4	2,4		0,2	Totaal voor sectie 33. — Onderwijs.	

SECTION 35

SERVICES GENERAUX COMMUNS
AUX COMMUNICATIONS, AUX POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES
ET AU TOURISME

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	208,5	—	2,3	206,2	—	11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	5,9	—	—	5,9	0,8	11.04
Totaux pour le § 1		—	—	2,3	—	0,8	

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

12.01	Honoraires des avocats, etc.	26,3	—	0,4	25,9	—	12.01
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	1,9	—	—	1,9	0,3	12.06
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	6,0	—	—	6,0	0,7	12.07
Totaux pour le § 2		—	—	0,4	—	1,0	
Totaux pour le chapitre I		—	—	2,7	—	1,8	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,2	0,8	—	13,0	—	41.01
Totaux pour le chapitre IV		—	0,8	—	—	—	

Totaux pour la section 35. — Services généraux communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones et au Tourisme

0,8 2,7

1,8

SECTION 35

ALGEMENE DIENSTEN GEMEEN
VOOR VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE
EN TOERISME

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

	Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	206,2	—	2,3	206,2	—	11.03
	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . .	5,9	—	—	5,9	0,8	11.04
Totaal voor § 1.		—	—	2,3	—	0,8	

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

	Erelonen van advokaten, enz.	25,9	—	0,4	25,9	—	12.01
	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	1,9	—	—	1,9	0,3	12.06
	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. . .	6,0	—	—	6,0	0,7	12.07
Totaal voor § 2.		—	—	0,4	—	1,0	
Totaal voor hoofdstuk I.		—	—	2,7	—	1,8	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	13,0	—	—	13,0	—	41.01
Totaal voor hoofdstuk IV.		—	—	—	—	—	

Totaal voor sectie 35. — Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Toerisme.

1,8

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TEKSTEN (8)	Articles (9)
-----------------	-----------------	---	--	--	---	--	----------------	-----------------

SECTION 36

SECTIE 36

COMMISSARIAT GENERAL
AU TOURISME

COMMISSARIAAT-GENERAAL
VOOR TOERISME

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	21,6	—	—	21,6	0,1		11.03
	Totaux pour le § 1		—	—		0,1		

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.							11.03
	Totaal voor § 1.							

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.02	Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fouritures de biens et services, etc.	8,0	—	—	8,0	0,1		12.02
12.05	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	3,0	—	—	3,0	0,1		12.05
	Totaux pour le § 2		—	—		0,2		
	Totaux pour le chapitre I		—	—		0,3		

	Verbruikuitgaven — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.							12.02
	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.							12.05
	Totaal voor § 2.							
	Totaal voor hoofdstuk I.							

Totaux pour la section 36. — Commissariat général au Tourisme

Totaal voor sectie 36. — Commissariaat-generaal voor Toerisme.

TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES

TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

814,9 681,3 462,7

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — <i>Kredieten verleend voor 1983</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1983 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1983</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TEKSTEN	Artikelen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
PARTIE I CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT								
SECTION 31 TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE								
CHAPITRE VI TRANSFERT DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transfert de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise <i>Régie des Voies aériennes</i>								
61.01	Fonds spécial institué par l'article 15 du statut de la Régie des Voies aériennes, etc. . . .	2 272,0	—	221,9	2 050,1	—	Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 15 van het statuut van de Regie der Luchtwegen, enz.	61.01
Totaux pour le chapitre VI		—	—	221,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	—
CHAPITRE VIII OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS								
Octroi de crédits et participations aux entreprises								
Divers								
81.31 (33) (nouveau)	Sociétés de transport en commun. — Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie. — Intervention de l'Etat :	—	12,8	—	12,8	—	Maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer. — Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. — Tussenkost van de Staat :	81.31 (33) (nieuw)
	Crédits d'engagement	—	12,8	—	12,8	—	Vastleggingskredieten.	—
	Crédits d'ordonnancement	—	12,8	—	12,8	—	Ordonnanceringskredieten.	—

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)				TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)				
Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Artikelen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
SNCB :								
81.49 (87) (nouveau)	Application des techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie.— Réalisations dans le cadre de l'informatique et de la bureautique des échanges entre machines de traitement de texte. — Intervention de l'Etat :						Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. — Verwezenlijking binnen het raam van de informatica en de bureautica van uitwisselingen tussen machines voor tekstverwerking. — Tussenkost van de Staat :	81.49 (87) (nieuw)
	Crédits d'engagement	—	61,2	—	61,2	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	45,0	—	45,0	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VIII . . .	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
	Crédits d'engagement . . .	74,0	—	—	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	57,8	—	—	—	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 31. — Transports et Aéronautique	—	—	221,9	—	—	Totaal voor sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart.	
	Crédits d'engagement . . .	74,0	—	—	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	57,8	—	—	—	—	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — PARTIE I. — CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	—	—	221,9	—	—	TOTALEN VOOR TITEL II. — DEEL I. — KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.	
	Crédits d'engagement . . .	74,0	—	—	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement . . .	57,8	—	—	—	—	Ordonnanceringskredieten.	

NMBS :

Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. — Verwezenlijking binnen het raam van de informatica en de bureautica van uitwisselingen tussen machines voor tekstverwerking. — Tussenkost van de Staat :

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Totaal voor hoofdstuk VIII.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Totaal voor sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

TOTALEN VOOR TITEL II. — DEEL I. — KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

PARTIE II

CREDITS

NON DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 31

TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.02 Charges des emprunts émis ou à émettre par la
Société nationale des Chemins de fer belges
en vertu de la loi du 6 janvier 1969, etc.

151,1

8,0

159,1

—

Totaux pour le chapitre V

8,0

—

Totaux pour le chapitre V.

—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, etc.

6,0

—

6,0

4,0

Achat de machines, etc.

4,0

74.01

Totaux pour le chapitre VII

—

—

Totaux pour le chapitre VII.

4,0

74.01

Totaux pour la section 31. — Transports et
Aéronautique

8,0

—

Totaux pour la section 31. — Transports et Lucht-
vaart.

4,0

SECTION 32

ADMINISTRATION DE LA MARINE
ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, etc.

41,4

—

41,4

0,4

Achat de machines, etc.

0,4

74.01

Totaux pour le chapitre VII

—

—

Totaux pour le chapitre VII.

0,4

74.01

Totaux pour la section 32. — Administration de
la Marine et de la Navigation intérieure

—

—

Totaux pour la section 32. — Bestuur van het Zee-
wezen en van de Binnenvaart.

0,4

74.01

DEEL II

KREDIETEN

NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

VERVOER EN LUCHTVAART

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Lasten van leningen aangegaan of aan te gaan
door de Nationale Maatschappij der Belgische
Spoorwegen in uitvoering van de wet van
6 januari 1969, enz.

51.02

—

Totaal voor hoofdstuk V.

—

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Aankoop van machines, enz.

74.01

4,0

Aankoop van machines, enz.

4,0

74.01

Totaal voor hoofdstuk VII.

4,0

74.01

Totaal voor sectie 31. — Vervoer en Lucht-
vaart.

4,0

74.01

SECTIE 32

BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN
EN VAN DE BINNENVAART

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Aankoop van machines, enz.

74.01

0,4

Aankoop van machines, enz.

0,4

74.01

Totaal voor hoofdstuk VII.

0,4

74.01

Totaal voor sectie 32. — Bestuur van het Zee-
wezen en van de Binnenvaart.

0,4

74.01

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1983 — Kredieten verleend voor 1983 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1983 — Kredieten voorgesteld voor 1983 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
SECTION 33								
ENSEIGNEMENT								
CHAPITRE VII								
INVESTISSEMENTS (CIVILS)								
Achat de biens meubles durables								
74.01	Achat de machines, etc.	6,4	—	—	6,4	0,1	Aankoop van duurzame roerende goederen	
	Totaux pour le chapitre VII		—	—		0,1	Aankoop van machines, enz.	74.01
	Totaux pour la section 33. — Enseignement . .		—	—		0,1	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — PARTIE II. — CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT		8,0	—		4,5	Totaal voor sectie 33. — Onderwijs.	
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL		8,0	221,9		4,5	TOTALEN VOOR TITEL II. — DEEL II. — KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGS-PROGRAMMA.	
	Crédits d'engagement		74,0	—		—	TOTALEN VOOR TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN.	
	Crédits d'ordonnancement		57,8	—		—	Vastleggingskredieten.	
						—	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II DU BUDGET DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS	822,9	903,2			467,2	TOTALEN VOOR TITELS I EN II VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.	
	Crédits d'engagement	74,0	—			—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	57,8	—			—	Ordonnanceringskredieten.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 janvier 1984.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
12 januari 1984.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,*

H. DE CROO.

*De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,*

H. DE CROO.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Article 2 du projet de loi

Bien que la désignation en question ait été annulée par le Conseil d'Etat, il est équitable que les allocations liquidées à l'intéressé et correspondant à la fonction effectivement exercée pendant la période considérée, lui restent acquises.

TITRE I**DEPENSES COURANTES****SECTION 01****DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Réduction : 0,5 million de francs.

Réduction résultant de la suppression du crédit prévu pour la partie fixe de la prime de fin d'année.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 7,1 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour faire face aux besoins de consommation énergétique, de dépenses de consommation, fournitures de biens et services en rapport avec les charges locatives.

SECTION 31**TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE**

ART 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Réduction : 6,7 millions de francs.

La réduction provient principalement de la suppression des 13^e et 14^e mois d'allocations familiales ainsi que d'une évolution favorable de l'index contrairement aux prévisions initiales.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.

Le crédit supplémentaire doit notamment permettre le remboursement à l'Office national de l'Emploi des rémunérations, afférentes à 1982, des chômeurs mis au travail et, au Ministère de la Défense nationale, des rémunérations relatives à la même année du personnel en mobilité.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

A. Réduction : 0,1 million de francs.

La réduction provient d'une évolution favorable de l'index contrairement aux prévisions initiales.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Artikel 2 van het wetsontwerp

Alhoewel bedoelde aanstelling door de Raad van State werd vernietigd is het billijk dat de vergoedingen die aan de belanghebbende werden betaald en overeenstemmen met de effectief tijdens de beschouwde periode uitgeoefende functies, verworven blijven.

TITEL I**LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01****KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE**

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet.*

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Vermindering ingevolge de schrapping van het krediet voorzien voor het vast gedeelte van de eindejaarstoelage.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Cabinet.*

Bijkrediet : 7,1 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om het hoofd te bieden aan de werkelijke behoeften inzake energieverbruik en verbruiksuitgaven, leveringen van goederen en diensten met betrekking tot de huurlasten.

SECTIE 31**VERVOER EN LUCHTVAART**

ART 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Vermindering : 6,7 miljoen frank.

De vermindering vloeit voornamelijk voort uit de afschaffing van de 13e en 14e maand kinderbijslag alsmede uit een gunstige evolutie van het indexcijfer t.o.v. de oorspronkelijke ramingen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

Het bijkrediet moet inzonderheid de terugbetaling toelaten eensdeels aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van voor 1982 verschuldigde bezoldigingen van tewerkgestelde werklozen en, anderdeels, aan het Ministerie van Landsverdediging, van de bezoldigingen voor hetzelfde jaar verschuldigd aan de personeelsleden in mobiliteit.

ART 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

A. Vermindering : 0,1 miljoen frank.

De vermindering vloeit voort uit een gunstige evolutie van het indexcijfer t.o.v. de oorspronkelijke ramingen.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2,2 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est destiné au remboursement à la Régie des Postes des traitements (3^e et 4^e trimestres 1982) de cinq agents détachés à l'Administration des Transports.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 4,8 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité afin de couvrir d'une part le solde de la redevance due à la Régie des Postes pour l'expédition et la distribution des correspondances de l'Administration des Transports au cours du 4^e trimestre 1982, lequel s'élève à 4 704 039 francs et, d'autre part, de permettre la liquidation d'une facture introduite tardivement (65 604 francs).

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,7 million de francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation de créances arriérées concernant des indemnités kilométriques, missions à l'étranger et frais de transport (698 878 francs).

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,7 million de francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation à la Régie des Bâtiments de créances arriérées.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 0,8 million de francs.

Réduction de crédit consentie en compensation partielle du crédit supplémentaire pour années antérieures sollicité à l'article 12.02 — même section.

ART. 12.23. — *Office de la circulation routière : plaques et carnets d'immatriculation, etc.*

A. Réduction : 3,0 millions de francs.

Compensation partielle du crédit supplémentaire pour années antérieures sollicité à l'article 12.02 — même section.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,6 million de francs.

Crédit nécessaire en vue de couvrir le solde de l'indemnité revenant à un fournisseur en vertu d'une convention conclue dans le cadre d'un contrat passé en 1971 pour la fourniture de 349 650 plaques réfléchissantes pour automobiles.

ART. 12.25. — *Administration des Transports : dépenses de fonctionnement, etc.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Réduction de crédit consentie en compensation du crédit inscrit à l'article 32.05 (nouvelle initiative) — même section.

ART. 12.28. — *Application des accords internationaux et des directives du Conseil des Communautés Européennes, etc.*

Réduction : 1,0 million de francs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2,2 miljoen frank.

Het bijkrediet is bestemd voor de terugbetaling aan de Regie der Posterijen van de bezoldigingen (3e en 4e trimester 1982) van vijf personeelsleden, gedetacheerd bij het Bestuur van het Vervoer.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4,8 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd teneinde enerzijds het saldo te dekken van de vergoeding verschuldigd aan de Regie der Posterijen voor de verzending en de uitreiking van de briefwisseling van het Bestuur van het Vervoer tijdens het 4e kwartaal 1982, hetwelk 4 704 039 frank beloopt en anderzijds de vereffening toe te laten van een achterstallige schuldvordering (65 604 frank).

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,7 miljoen frank.

Nodig met het oog op de betaling van achterstallige schuldvorderingen betreffende kilometervergoedingen, zendingen naar het buitenland en vervoerkosten (698 878 frank).

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,7 miljoen frank.

Nodig met het oog op de vereffening aan de Regie der Gebouwen van achterstallige schuldvorderingen.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Vermindering : 0,8 miljoen frank.

Kredietvermindering toegestaan ter gedeeltelijke compensatie van het bijkrediet voor vorige jaren, aangevraagd op artikel 12.02 — zelfde sectie.

ART. 12.23. — *Dienst van het Wegverkeer : autoplaten en inschrijvingsboekjes, enz.*

A. Vermindering : 3,0 miljoen frank.

Gedeeltelijke compensatie van het bijkrediet voor vorige jaren, aangevraagd op artikel 12.02 — zelfde sectie.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,6 miljoen frank.

Bijkrediet nodig met het oog op de saldobetaling aan een leverancier krachtens een overeenkomst tot stand gekomen in het raam van een in 1971 afgesloten kontrakt voor de levering van 349 650 reflecterende autoplaten.

ART. 12.25. — *Bestuur van het Vervoer : werkingskosten, enz.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Kredietvermindering toegestaan ter compensatie van het krediet ingeschreven op artikel 32.05 (nieuw initiatief) — zelfde sectie.

ART. 12.28. — *Toepassing van de internationale akkoorden en van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, enz.*

Vermindering : 1,0 miljoen frank.

Réduction de crédit consentie en compensation partielle du crédit supplémentaire sollicité à l'article 12.02 — même section pour les années budgétaires antérieures.

ART. 22.01. — *Subventions aux sociétés de transports urbains et à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, etc.*

Réduction : 133,0 millions de francs.

L'adaptation du crédit est le résultat :

— d'une part d'une augmentation de 6,2 millions résultant :

1. des modifications apportées depuis le mois de mai 1982 aux lignes vicinales suite à la restructuration de la liaison ferroviaire Charleroi-Walcourt-Mariembourg dont l'impact financier calculé sur base tant du coût marginal pour les lignes exploitées en régie par la SNCV que du prix de revient facturé par les fermiers pour les autres lignes peut être évalué pour toute l'année à 1 200 000 francs. Cette incidence financière n'a pas été reprise au budget de 1983.

2. la mise en exploitation à partir de mai 1983 d'une liaison vicinale rapide entre Maasmechelen-Eisden et Genk-gare SNCB à la suite de la suppression de la relation ferroviaire Eisden-Genk, dont le bilan financier se traduit par un montant annuel de 7 500 000 francs, à ramener à $(7,5 \times 8) : 12$, soit 5 000 000 de francs pour la période mai-décembre 1983;

— et d'autre part, d'une diminution de 139,2 millions suite à la suppression de la partie fixe de la prime de fin d'année.

ART 31.01. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la SABENA, etc.*

Réduction : 42,7 millions de francs.

La réduction du crédit résulte essentiellement de la diminution des charges financières « court terme » en raison de l'augmentation du capital dont la SABENA a bénéficié.

ART. 32.01. — *Compensation des charges de la SNCB résultant des obligations de service public, etc.*

Réduction : 469,5 millions de francs.

Réduction de crédit consentie en compensation d'une part, à concurrence de 6,2 millions, du crédit supplémentaire sollicité à l'article 22.01 — même section, d'autre part, de la suppression de la partie fixe de la prime de fin d'année.

ART. 32.02. — *Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé SNCB, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 785,0 millions de francs.

Majoration de la contribution de l'Etat à l'équilibre des comptes de la Caisse des soins de santé de la société en fonction de la prévision actualisée en matière de recettes et de dépenses pour l'année 1983.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 392,4 millions de francs.

Nécessaire pour équilibrer les comptes de la Caisse au 31 décembre 1982.

ART. 32.03. — *Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en vertu de la loi du 6 janvier 1969, article 3, etc.*

A. Réduction : 8,0 millions de francs.

Réduction consentie suite à la réestimation des besoins pour 1983 pour la couverture des charges, intérêts et frais liés aux emprunts conclus par la SNCB pour le financement de ses investissements.

Kredietvermindering toegestaan ter gedeeltelijke compensatie van het bijkrediet voor vorige begrotingsjaren aangevraagd op artikel 12.02 — zelfde sectie.

ART. 22.01. — *Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer en aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, enz.*

Vermindering : 133,0 miljoen frank.

De kredietaanpassing is het resultaat van :

— enerzijds een verhoging met 6,2 miljoen ingevolge :

1. de wijzigingen sinds de maand mei 1982 aangebracht aan de buurtlijnverbindingen ingevolge de restructuratie van de spoorlijn Charleroi-Walcourt-Mariembourg, waarvan de financiële weerslag, berekend op basis zowel van de marginale kostprijs van de lijnen in regie uitgebaat door de NMVB als van de marginale kost voor de andere lijnen gefactureerd door de pachters wordt geraamd op 1 200 000 frank. Deze financiële weerslag werd niet opgenomen in de begroting voor 1983;

2. de exploitatie, vanaf mei 1983, van een autobussneldienst tussen Maasmechelen-Eisden en Genk-spoorwegstation ingevolge de afschaffing van de spoorwegverbinding Eisden-Genk, waarvan de financiële balans 7 500 000 frank belooft, terug te brengen tot $(7,5 \times 8) : 12$, hetzij 5 000 000 frank, voor de periode mei-december 1983;

— en anderzijds uit een vermindering met 139,2 miljoen ingevolge de schrapping van het vast gedeelte van de eindejaarspremie.

ART. 31.01. — *Tussenkomst van de Staat in de interesten op de door de SABENA uitgegeven of uit te geven leningen, enz.*

Vermindering : 42,7 miljoen frank.

De vermindering vloeit voornamelijk voort uit de verlaging van de financiële lasten « korte termijn » ingevolge de kapitaalverhoging van 6 miljard frank waarvan de SABENA heeft genoten.

ART. 32.01. — *Compensatie van de lasten van de NMBS voortvloeiend uit de verplichtingen van openbare dienst, enz.*

Vermindering : 469,5 miljoen frank.

Kredietvermindering toegestaan enerzijds, ten belope van 6,2 miljoen ter compensatie van het bijkrediet aangevraagd op artikel 22.01 — zelfde sectie, anderzijds ingevolge de schrapping van het vast gedeelte van de eindejaarspremie.

ART. 32.02. — *Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging NMBS, enz.*

A. Bijkrediet : 785,0 miljoen frank.

Verhoging van de bijdrage van de Staat tot het evenwicht van de rekeningen van de Kas van de gezondheidszorgen van de maatschappij in functie van de geactualiseerde vooruitzichten inzake ontvangsten en uitgaven voor het jaar 1983.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 392,4 miljoen frank.

Nodig voor het in evenwicht brengen van de rekeningen van de kas op 31 december 1982.

ART. 32.03. — *Lasten van leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van de wet van 6 januari 1969, artikel 3, enz.*

A. Vermindering : 8,0 miljoen frank.

Vermindering toegestaan ingevolge een herberekening van de behoeften voor 1983 tot dekking van de lasten, interesten en kosten verbonden aan leningen aangegaan door de NMBS voor de financiering van haar investeringen.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 16,7 millions de francs.

Le crédit doit permettre de couvrir les soldes des intérêts venus à échéance en 1981 et 1982 qui n'ont pu être remboursés à la SNCB à défaut de disponibilités budgétaires.

ART. 32.05 (nouveau). — SNCB. — *Compensation des frais de transport des membres du Parlement européen.*

Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Crédit destiné à suppléer au manque à gagner qui résulte de la gratuité des transports sur le réseau ferroviaire accordé aux membres du Parlement européen afin de favoriser leur accueil convenable dans notre pays et indirectement contribuer au maintien et à la consolidation du siège de la CEE en Belgique.

SECTION 32

ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Réduction : 6,6 millions de francs.

L'adaptation résulte principalement d'une estimation revue des barèmes, traitements et du recrutement du personnel saisonnier pour la police maritime d'une part, et d'autre part, de la suppression du crédit prévu pour les 13^e et 14^e mois d'allocations familiales et de la prime de fin d'année ainsi que d'une évolution favorable de l'index contrairement aux prévisions initiales.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2,8 millions de francs.

Le supplément de crédit est nécessaire pour la liquidation de montants arriérés relatifs au traitement variable du personnel pilote.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

A. Crédit supplémentaire : 13,8 millions de francs.

Le supplément de crédit résulte d'une augmentation des dépenses pour prestations exceptionnelles (3 733 000 francs), pour prestations de services effectuées les dimanches et jours fériés par les pilotes (5 659 000 francs) et pour le pilotage de bateaux de plus de 15 000 tonnes (3 817 000 francs) et de l'adaptation à l'index (600 000 francs).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 24,5 millions de francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation d'arriérés dus pour des prestations extraordinaires effectuées en 1981 (1 954 399 francs) et 1982 (12 594 189 francs), pour travail de nuit effectué en 1982 (788 003 francs), des allocations pour le pilotage de bateaux de plus de 15 000 t (1981 : 1 512 617 francs) et pour des facilités de circulation SNCB se rapportant à 1981 (4 007 655 francs) et 1982 (3 604 000 francs).

ART 12.01. — *Honoraires des avocats et médecins, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1,0 million de francs.

Crédit sollicité pour couvrir les frais résultant de l'assistance judiciaire aux pilotes accordée en cas de contraventions commises pendant l'exercice de leur fonction pour lesquels il n'a pas été prévu de crédit au budget de 1983.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 16,7 miljoen frank.

Het bijkrediet moet toelaten de saldi te dekken van de interesten met vervalddag in 1981 en 1982, dewelke bij ontstentenis van kredieten, niet aan de NMBS konden worden terugbetaald.

ART. 32.05 (nieuw). — NMBS. — *Compensatie van de vervoerkosten van de leden van het Europees Parlement.*

Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Krediet bestemd om de inkomstenderiving te ondervangen, die voortvloeit uit het gratis vervoer op het spoorwegnet verleend aan de leden van het Europees Parlement teneinde hen een behoorlijk onthaal in ons land te bezorgen en onrechtstreeks een bijdrage te leveren tot het behoud en de consolidering van de zetel van de EEG in België.

SECTIE 32

BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN EN VAN DE BINNENVAART

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Vermindering : 6,6 miljoen frank.

De aanpassing vloeit in hoofdzaak voort uit een herziene raming der baremabezoldigingen en de aanwerving van seizoenpersoneel voor de zeevaartpolitie enerzijds, en anderzijds de schrapping van het krediet voorzien voor de 13^e en 14^e maand kinderbijslag en de eindejaarstoelage, alsmede uit een gunstige evolutie van het indexcijfer t.o.v. de oorspronkelijke ramingen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2,8 miljoen frank.

Het bijkrediet is nodig voor de vereffening van achterstallige bedragen m.b.t. de veranderlijke bezoldiging van het loodsenpersoneel.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

A. Bijkrediet : 13,8 miljoen frank.

De aanpassing vloeit voort uit een verhoging van de uitgaven voor toelagen wegens buitengewone prestaties (3 733 000 frank), wegens dienstprestaties op zon- en wettelijke feestdagen van het loodsenpersoneel (5 659 000 frank), voor het beloodsen van schepen van meer dan 15 000 ton (3 817 000 frank) en de aanpassing van de index (600 000 frank).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 24,5 miljoen frank.

Bijkrediet noodzakelijk met het oog op de vereffening van achterstallige bedragen m.b.t. toelagen wegens buitengewone prestaties in 1981 (1 954 399 frank) en 1982 (12 594 189 frank), toelagen voor nachtwerk in 1982 (788 003 frank), toelagen voor het beloodsen van schepen van meer dan 15 000 ton (1981 : 1 512 617 frank) en verkeersvoordelen NMBS van 1981 (4 007 655 frank) en 1982 (3 604 000 frank).

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

A. Bijkrediet : 1,0 miljoen frank.

Het bijkrediet wordt aangevraagd tot dekking van de kosten voortvloeiend uit de rechtsbijstand aan loodsen, verleend in geval van overtredingen begaan tijdens de uitoefening van hun taak, en waarvoor geen kredieten werden opgenomen in de begroting 1983.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,8 million de francs.

Crédit sollicité en vue de la liquidation d'une facture arriérée se rapportant à une étude sur le port de Gand.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 6,6 millions de francs.

Crédit adapté aux besoins réels pour 1983, notamment en ce qui concerne les frais de voyage et de séjour et les indemnités de séjour pour le personnel résidant à Flessingue.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 8,6 millions de francs.

Crédit nécessaire pour le paiement de sommes arriérées concernant les frais de voyages et de séjour (3 001 462 francs), les indemnités kilométriques (188 631 francs), les frais de nourriture pour le personnel de pilotage (4 699 177 francs), les missions à l'étranger (503 370 francs) et les indemnités de séjour pour le personnel résidant à Flessingue (125 909 francs).

ART. 12.24. — *Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc.*

Réduction : 4,2 millions de francs.

La réduction résulte principalement de la suppression du crédit prévu pour la partie fixe de la prime de fin d'année et de l'évolution favorable de l'index contrairement aux prévisions initiales.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,1 million de francs.

Crédit devant permettre le paiement d'une créance arriérée (1 007 690 francs).

ART. 34.03. — *Quote-part de la Belgique dans les frais résultant de l'organisation d'un service de patrouille, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2,0 millions de francs.

Crédit sollicité en vue du paiement de la cotisation belge pour 1979 (solde $\pm$ 10 000 francs), 1980 et 1981 fixées respectivement à 8 300 et 23 848 dollars USA.

SECTION 33

ENSEIGNEMENT

ART. 11.03. — *Rémunération du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction : 2,0 millions de francs.

La réduction du crédit résulte principalement de la suppression du crédit prévu pour la prime de fin d'année dont le paiement a été postposé à 1984 et d'une évolution favorable de l'index contrairement aux prévisions initiales.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et médecins, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,3 million de francs.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.

Krediet aangevraagd voor de vereffening van een achterstallige faktuur i.v.m. een studie over de haven van Gent.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

A. Bijkrediet : 6,6 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften voor 1983, inzonderheid met betrekking tot de reis- en verblijfkosten en de verblijfsvergoedingen voor het personeel te Vlissingen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 8,6 miljoen frank.

Het bijkrediet is nodig voor de vereffening van achterstallige bedragen met betrekking tot reis- en verblijfkosten (3 001 462 frank), kilometervergoedingen (188 631 frank), voedingskosten loodsenpersoneel (4 699 177 frank), opdrachten naar het buitenland (503 370 frank) en verblijfsvergoedingen voor het personeel te Vlissingen (125 909 frank).

ART. 12.24. — *Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, toelagen, enz.*

Vermindering : 4,2 miljoen frank.

De vermindering vloeit voornamelijk voort uit de schrapping van het krediet voorzien voor het vast gedeelte van de eindejaarspremie en de gunstige evolutie van het indexcijfer t.o.v. de oorspronkelijke ramingen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,1 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de betaling mogelijk te maken van een achterstallige schuldvordering (1 007 690 frank).

ART. 34.03. — *Aandeel van België in de onkosten voortspruitend uit het organiseren van een patroeljedienst, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2,0 miljoen frank.

Aangevraagd met het oog op de betaling van de Belgische bijdragen van 1979 (saldo $\pm$ 10 000 frank), 1980 en 1981 respectievelijk vastgesteld op 8 300 en 23 848 US dollar.

SECTIE 33

ONDERWIJS

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering : 2,0 miljoen frank.

De kredietaanpassing vloeit in hoofdzaak voort uit de schrapping van het krediet voorzien voor de eindejaarstoelage, waarvan de uitbetaling wordt verschoven naar 1984 en een gunstige evolutie van het indexcijfer t.o.v. de oorspronkelijke ramingen.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

Bijkrediet : 0,3 miljoen frank.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir les dépenses résultant du concours que prête le Ministère de la Défense nationale au Centre de recrutement et de sélection des candidats-officiers de pont et pour lesquelles aucun crédit n'a été prévu au budget 1983.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation — à l'exclusion de la consommation énergétique. — Fournitures de biens et services, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Crédit adapté aux besoins réels de 1983.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit sollicité afin de permettre le paiement d'une créance arriérée (4 559 francs).

ART 12.24. — *Remboursement à la Régie des Transports maritimes des traitements, allocations, etc.*

Réduction : 0,3 million de francs.

La réduction résulte de la suppression du crédit prévu pour la partie fixe de la prime de fin d'année et de l'évolution favorable de l'index contrairement aux prévisions initiales.

ART. 33.02. — *Bourses d'études et prix aux élèves des écoles de navigation.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit sollicité en vue d'octroyer des bourses d'études complémentaires pour les années scolaires 1979-1980, 1980-1981 et 1981-1982.

ART. 44.02. — *Subventions aux écoles d'enseignement maritime.*

Réduction : 0,1 million de francs.

La réduction est consentie en raison de la suppression du crédit prévu pour la partie fixe de la prime de fin d'année.

SECTION 35

SERVICES GENERAUX COMMUNS AUX COMMUNICATIONS, AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES ET AU TOURISME

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction : 2,3 millions de francs.

La réduction du crédit résulte de la suppression des 13° et 14° mois d'allocation familiale et de l'évolution favorable de l'index.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,8 million de francs.

Nécessaire en vue du paiement à la SNCB des facilités de circulation octroyées en 1981 (777 091 francs).

ART 12.01. — *Honoraires des avocats, etc.*

Réduction : 0,4 million de francs.

Het bijkrediet wordt aangevraagd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de medewerking van het Recruterings- en Selectiecentrum van het Ministerie van Landsverdediging bij de selectie van kandidaat-officieren dek en waarvoor geen kredieten werden opgenomen in de begroting 1983.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.*

A. Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften voor 1983.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de betaling toe te laten van een achterstallige schuldvordering (4 559 frank).

ART. 12.24. — *Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, toelagen, enz.*

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

De vermindering vloeit voort uit de schrapping van het krediet voorzien voor het vast gedeelte van de eindejaarspremie en de gunstige evolutie van het indexcijfer t.o.v. de oorspronkelijke ramingen.

ART. 33.02. — *Studiebeurzen en prijzen aan de leerlingen van de Zeevaartscholen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Aangevraagd met het oog op het verlenen van aanvullende studiebeurzen voor de schooljaren 1979-1980, 1980-1981 en 1981-1982.

ART. 44.02. — *Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

De vermindering wordt toegestaan ingevolge de schrapping van het krediet voorzien voor het vast gedeelte van de eindejaarspremie.

SECTIE 35

ALGEMENE DIENSTEN GEMEEN VOOR VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE EN TOERISME

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering : 2,3 miljoen frank.

De vermindering van het krediet vloeit voort uit de schrapping van de 13e en 14e maand kinderbijslag en uit de gunstige evolutie van de index.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.

Nodig met het oog op de betaling aan de NMBS van in 1981 verleende verkeersfaciliteiten (777 091 frank).

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten, enz.*

Vermindering : 0,4 miljoen frank.

L'adaptation est le résultat de la suppression du crédit prévu pour la partie fixe de la prime de fin d'année, de l'évolution favorable de l'index (-0,5 million) et d'une augmentation de 0,1 million pour couvrir les dépenses de traduction simultanée lors de certaines réunions.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation à la Régie des Bâtiments d'une facture introduite tardivement (251 218 francs).

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,7 million de francs.

Crédit devant permettre le paiement de créances arriérées se rapportant à des travaux complémentaires, des révisions de prix contractuelles ainsi que de frais d'administration dans le cadre de l'exécution de travaux d'aménagement dans les bâtiments 104, rue d'Arlon, 63, rue de la Loi et 12, rue J. de Lalaing.

ART. 41.01. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Crédit supplémentaire : 0,8 million de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire pour le paiement du solde (703 000 francs) de la contribution annuelle, laquelle est arrêtée pour 1983 à 12 903 000 francs.

SECTION 36

COMMISSARIAT GENERAL AU TOURISME

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Le crédit sollicité doit servir pour rembourser à l'Office national de l'Emploi le solde pour 1982 des traitements des chômeurs mis à l'ouvrage (5 303 francs).

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation — à l'exclusion des dépenses de consommation énergétique —. Fournitures de biens et services.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit nécessaire en vue de la liquidation de factures arriérées (50 295 francs).

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit sollicité en vue du paiement d'indemnités kilométriques dues pour la période du 1^{er} août 1982 au 31 décembre 1982 (10 350 francs).

De aanpassing is het resultaat van de schrapping van het krediet voorzien voor het vast gedeelte van de eindejaarspremie, de gunstige evolutie van de indexstijging (- 0,5 miljoen), en een verhoging met 0,1 miljoen tot dekking van de uitgaven voor simultaanvertaling tijdens sommige vergaderingen.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Nodig met het oog op de vereffening, aan de Regie der Gebouwen, van een laattijdig ingediende schuldvordering (251 218 frank).

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,7 miljoen frank.

Nodig met het oog op de vereffening van achterstallige facturen i.v.m. bijkomende werken, contractuele prijsherzieningen en administratiekosten in het kader van aanpassingswerken in de gebouwen Aarlenstraat 104, Wetstraat 63 en J. de Lalaingstraat 12.

ART. 41.01. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Bijkrediet : 0,8 miljoen frank.

Bijkrediet noodzakelijk voor de saldobetaling (703 000 frank) van de jaarlijkse bijdrage welke voor 1983 vastgesteld is op 12 903 000 frank.

SECTIE 36

COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR TOERISME

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Het bijkrediet moet de saldobetaling toelaten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van voor 1982 verschuldigde bezoldigingen van tewerkgestelde werklozen (5 303 frank).

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven — met uitsluiting van energieverbruik. — Leveringen van goederen en diensten, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Nodig met het oog op de betaling van achterstallige facturen (50 295 frank).

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Nodig met het oog op de terugbetaling van kilometervergoedingen voor de periode 1 augustus 1982 tot 31 december 1982 (10 350 frank).

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement

SECTION 31

TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE

ART. 61.01. — *Fonds spécial institué par l'article 15 du statut de la Régie des Voies aériennes, etc.*

Réduction : 221,9 millions de francs.

Réduction du crédit résultant du fait que la Régie versera le boni cumulé des comptes d'exploitation à fin 1983 dans son fonds d'amortissement et de renouvellement pour financer ses dépenses de renouvellement et d'immobilisations.

ART. 81.31 (nouveau). — *Sociétés de transports en commun : application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie. Intervention de l'Etat.*

Crédits d'engagement, augmentation : 12,8 millions de francs.

Le crédit sollicité permettra à la SNCV et aux STI :

— de procéder à la rénovation énergétique des bâtiments existants faisant appel à un ensemble de techniques « utilisation rationnelle de l'énergie » classiques dans un souci d'optimisation de l'utilisation des budgets;

— de réaliser un programme de sélectivité industrielle axé sur la promotion par les pouvoirs publics de techniques « utilisation rationnelle de l'énergie ».

Le crédit se subdivise comme suit :

A Rénovation énergétique :

Société nationale des Chemins de fer vicinaux	F	3 740 000
Société des transports intercommunaux de l'agglomération vervétoise		2 475 000

B. Sélectivité industrielle :

Maatschappij voor het intercommunaal vervoer te Antwerpen		5 040 000
Société des transports intercommunaux de Charleroi		1 500 000

Total F 12 755 000

Arrondi à F 12 800 000

Crédits d'ordonnancement, augmentation : 12,8 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement correspond aux échéances de 1983.

ART. 81.49 (nouveau). — *Application des techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie. Réalisation dans le cadre de l'informatique et de la bureautique des échanges entre machines de traitement de texte. Intervention de l'Etat.*

Crédits d'engagement, augmentation : 61,2 millions de francs.

Le crédit sollicité permettra à la SNCB :

— de procéder à la rénovation énergétique des bâtiments existants faisant appel à un ensemble de techniques « utilisation rationnelle de l'énergie » classiques dans un souci d'utilisation optimale de son budget;

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 31

VERVOER EN LUCHTVAART

ART. 61.01. — *Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 15 van het statuut van de Regie der Luchtweegen, enz.*

Vermindering : 221,9 miljoen frank.

Kredietvermindering voortvloeiend uit het feit dat de Regie het gecumuleerd boni van de exploitatierekeningen einde 1983 zal storten in haar afschrijvings- en vernieuwingsfonds om haar uitgaven voor vernieuwing en beleggingen te financieren.

ART. 81.31 (nieuw). — *Maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer : toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. Tussenkost van de Staat.*

Vastleggingskredieten, verhoging : 12,8 miljoen frank.

Het aangevraagd krediet moet de NMVB en de MIV toelaten :

— over te gaan tot de energetische renovatie van de bestaande gebouwen waarbij beroep wordt gedaan op een geheel van klassieke technieken « rationele aanwending van de energie » met de bekommernis de begrotingen optimaal te benutten;

— een selectief industrieel programma te verwezenlijken gesteund op de bevordering door de openbare machten van de technieken « rationele aanwending van de energie ».

Het krediet is onderverdeeld als volgt :

A. Energetische renovatie :

Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen	F	3 740 000
Société des transports intercommunaux de l'agglomération vervétoise		2 475 000

B. Industriële selectiviteit :

Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen	F	5 040 000
Société des transports intercommunaux de Charleroi		1 500 000

Totaal F 12 755 000

Afgerond op F 12 800 000

Ordonnanceringskredieten, verhoging : 12,8 miljoen frank.

Het ordonnanceringskrediet stemt overeen met de vervaldagen van 1983.

ART. 81.49 (nieuw). — *Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie. Verwezenlijking binnen het raam van de informatica en de bureautica van uitwisselingen tussen machines voor tekstverwerking. Tussenkost van de Staat.*

Vastleggingskredieten, verhoging : 61,2 miljoen frank.

Het aangevraagd krediet moet de NMBS toelaten :

— over te gaan tot de energetische renovatie van bestaande gebouwen waarbij beroep wordt gedaan op een geheel van klassieke technieken « rationele aanwending van de energie » met de bekommernis haar begroting optimaal te benutten;

— d'exécuter un programme de sélectivité industrielle axé sur la promotion par les pouvoirs publics de techniques « utilisation rationnelle de l'énergie »;

— de financer un projet-pilote en matière de bureautique portant sur l'installation d'un système de liaison entre machines de traitement de texte et ordinateurs en vue de l'extension des échanges entre machines de traitement de texte.

Le crédit se décompose comme suit :

— rénovation énergétique	F 44 990 000
— sélectivité industrielle	5 500 000
— projet-pilote en matière bureautique	10 700 000
Total	F 61 190 000
Arrondi à	F 61 200 000

Crédits d'ordonnancement, augmentation : 45,0 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement est destiné à faire face aux échéances de 1983.

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement

SECTION 31

TRANSPORTS ET AERONAUTIQUE

ART. 51.02. — *Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en exécution de la loi du 6 janvier 1969, etc.*

Crédit supplémentaire : 8,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire sollicité doit permettre à la SNCB de rembourser au pair de leur valeur nominale à la date du 26 mars 1983 les obligations non amorties de l'emprunt 1973-1983 au montant de 3 milliards, taux 7,25 p.c.

ART 74.01. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 4,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire doit permettre le paiement de quelques créances tardives à concurrence de 3 940 218 francs en relation avec le placement d'un nouveau central téléphonique à l'Administration des Transports et pour lequel un montant de 7 800 000 francs engagé en 1981 est budgétairement inutilisable.

SECTION 32

ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE

ART 74.01. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,4 million de francs.

Supplément de crédit sollicité en vue de la liquidation d'une créance introduite tardivement (381 438 francs).

SECTION 33

ENSEIGNEMENT

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit nécessaire pour la liquidation d'une créance introduite tardivement (66 056 francs).

— een selectief industrieel programma te verwezenlijken, gesteund op de bevordering door de openbare machten van de technieken « rationele aanwending van de energie »;

— de financiering van een piloot-project met betrekking tot de installatie van een verbindingssysteem tussen tekstverwerkende machines en computers met het oog op de veralgemening van de uitwisselingen tussen tekstverwerkers.

Het krediet is als volgt samengesteld :

— energetische renovatie	F 44 990 000
— industriële selectiviteit	5 500 000
— piloot-project inzake bureautica	10 700 000
Totaal	F 61 190 000
Afgerond op	F 61 200 000

Ordonnanceringskredieten, verhoging : 45,0 miljoen frank.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1983 te betalen sommen.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 31

VERVOER EN LUCHTVAART

ART. 51.02. — *Lasten van leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van van de wet van 6 januari 1969, enz.*

Bijkrediet : 8,0 miljoen frank.

Het aangevraagd bijkrediet moet aan de NMBS toelaten de niet afgeloste obligaties van de door haar uitgegeven lening 1973-1983 ten belope van 3 miljard tegen rentevoet van 7,25 pct. terug te betalen à pari van hun nominale waarde op 26 maart 1983.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 4,0 miljoen frank.

Het bijkrediet moet de betaling toelaten van enkele achterstallige schuldvorderingen ten belope van 3 940 218 frank, met betrekking tot de plaatsing van een nieuwe telefooncentrale bij het Bestuur van het Vervoer en waarvoor het in 1981 vastgelegd bedrag van 7 800 000 frank budgettair onbruikbaar werd.

SECTIE 32

BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN EN VAN DE BINNENVAART

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,4 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd met het oog op de betaling van een laattijdig ingediende schuldvordering (381 438 frank).

SECTIE 33

ONDERWIJS

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Nodig met het oog op de vereffening van een laattijdig ingediende schuldvordering (66 056 frank).

ANNEXE			BIJLAGE		
Liste des décisions du Conseil de Cabinet régularisées au feuillet d'ajustement			Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad geregulariseerd langs het aanpassingsblad		
TITRE I			TITEL I		
DEPENSES COURANTES			LOPENDE UITGAVEN		
(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Décisions et date — Beslissingen en datum	Section et article — Sectie en artikel	Objet — Betreft	Montant — Bedrag		
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren	
N°/Nr. 2842 11-02-1983	Sect. 32 11.03	Rémunérations du personnel actif en disponibilité, etc. — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.</i>	—	0,2 (1)	
	11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel</i>	—	14,9	
	12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.</i>	—	7,4	
(1) Un montant de 31 200 000 francs a été régularisé par l'arrêté royal du 7 septembre 1983.			(1) Een bedrag van 31 200 000 frank werd geregulariseerd door het koninklijk besluit van 7 september 1983.		
TITRE II			TITEL II		
DEPENSES DE CAPITAL			KAPITAALUITGAVEN		
PARTIE I			DEEL I		
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements			Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma		
(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Décisions et date — Beslissingen en datum	Section et article — Sectie en artikel	Objet — Betreft	Montant — Bedrag		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
N°/Nr. 2866 25-11-1983	Sect. 31 81.31	Sociétés de transport en commun. - Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie - Intervention de l'Etat. — <i>Maatschappijen voor gemeenschappelijke vervoer - Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie - Staatstussenkomst</i>	12,8	12,8	
	81.49	Application des techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie - Réalisation, dans le cadre de l'informatique et de la bureautique, des échanges entre machines de traitement de texte - Intervention de l'Etat. — <i>Toepassing van de technieken voor rationele aanwending van de energie - Verwezenlijking, binnen het raam van de informatika en de bureautika, van uitwisselingen tussen machines voor tekstverwerking - Tussenkomst van de Staat</i>	61,2	45,0	